

包天笑著 刘幼生点校

釗影樓回憶錄
釗影樓回憶錄續編

山西出版传媒集团

三晋出版社

包天笑、著 刘幼生、点校

釗影樓回憶錄
釗影樓回憶錄續編

山西出版传媒集团
三晋出版社

图书在版编目(CIP)数据

钊影楼回忆录 钊影楼回忆录续编 / 包天笑著; 刘幼生点校. — 太原: 三晋出版社, 2014.3

ISBN 978-7-5457-0930-8

I. ①钊… II. ①包… ②刘… III. ①包天笑(1876~1973)—回忆录 IV. ①K825.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第047183号

钊影楼回忆录 钊影楼回忆录续编

著 者: 包天笑

点 校 者: 刘幼生

责任编辑: 周 雨

责任印制: 李佳音

出 版 社: 山西出版传媒集团·三晋出版社(原山西古籍出版社)

地 址: 太原市建设南路21号

邮 编: 030012

电 话: 0351-4922268(发行中心)

0351-4956036(综合办)

0351-4922203(印制部)

E-mail: sj@sxpmg.com

网 址: <http://sjs.sxpmg.com>

经 销 者: 新华书店

承 印 者: 山西省美术印务有限责任公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 30

字 数: 582千字

印 数: 1-3000册

版 次: 2014年3月 第1版

印 次: 2014年3月 第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5457-0930-8

定 价: 68.00元

版权所有 翻版必究

再版说明

《钏影楼回忆录》及《钏影楼回忆录续编》是包天笑先生的自传性著作，其体裁则如笔记体，读来生动有趣，文如其人，且有很高的史料价值。一九九九年，由本社（原山西古籍出版社）整理，收入《民国笔记小说大观》第四辑予以出版，旋即售罄。今值本社成立二十周年，乃重印此本，用以纪念，并满足读者不断索书之需。特此说明。

导 言

《钏影楼回忆录》及《续编》是中国现代著名文人包天笑的自传体著作。

包天笑（1876—1973），江苏吴县人。本名包清柱，小字德宝，后改名包公毅。天笑乃其笔名之一，遂以行世。号朗孙，别号包山。生平所署笔名甚夥，较为常用的有吴门天笑生、天笑生、天笑、小生、秋星阁、钏影楼、馀翁、且楼、染指翁等。

包天笑出生于苏州的一个商人家庭，数代均以米业为生。至太平天国之战，家业一空，遂至中落。其父初入钱庄，后营土产，终未能重振家声。包天笑十六岁时其父病逝，遂挑起全家生活的重担，出外处馆授徒。次年再赴科考，得青一矜。其间，西风东渐，包天笑通过接触一些图书报刊，从中受到新思潮影响。并与二三友好开始学习外文，先后攻读过日文、英文和法文，虽然时间都不长，但为他以后翻译外国小说奠定了基础。

甲午战争之后，包天笑在家乡与几位志同道合的朋友一起，组织起一个学会，即励学会，并以励学会的名义开办了一家书店，即东来书庄。其后又创办《励学译编》月刊，主要是从日文翻译一些有关政治、经济的文章。大约一年以后，包天笑又以一己之力创编印行《苏州白话报》（旬刊），可算是他与新闻结缘之始。包天笑的第一部翻译小说亦始于此时，即他与人合译的《迦因小传》，发表在《励学译编》上，署名为吴门天笑生。因包天笑并不精通英文，故此书由其合作者先从英文译出，再由包天笑润饰成文，正仿佛林琴南的翻译小说。之后，包天笑主要是从日文转译欧洲的文学作品，计有四十余种之多。

戊戌政变之后，包天笑离开故乡，到南京高等学堂督办蒯光典所办之金粟斋译书处任职。曾参与印行严复所译之《穆勒名学》、《原富》、《社会通论》、《群学肄言》等书，以及叶浩吾所译之《日本宪法》等。并曾自费印行谭嗣同的《仁学》。金粟斋结束后，包天笑先后在上海几家编译所任职，旋返回苏州。

1903年，苏州成立新式学堂，名曰吴中公学社，包天笑应聘为国文教员。次年，又被聘为山东青州官立中学堂监督。两年之后，包天笑辞职归南，在上海《时报》任职，开始进入新闻界。同时，包天笑又在《小说林》兼职，创作小说。还在两三所女子学校任教。

自包天笑携眷在上海定居后，先后在《小说林》、《小说时报》、《妇女时报》、《小说丛报》、《小说大观》、《小说画报》、《星期》周刊等报刊兼职或任职，其间还曾在上海商务印书馆编译所任职。1925年以后，包天笑又进入电影界，陆续将自己译写的小说改编成电影剧本，并且被搬上银幕。在社会活动方面，包天笑曾加入南社、星社、青社及丙子同庚会。并于1936年与萨空了、卜少夫等人署名发表《上海新闻记者为争取言论自由宣言》。同年10月，鲁迅、郭沫若、茅盾、林语堂、巴金、洪琛、叶绍钧、夏丏尊等人联名发表《文艺界同仁为团结御侮与言论自由宣言》，包天笑亦列名其中。

抗日战争胜利后，包天笑离开上海到香港定居。直至1973年11月24日，因病在香港逝世，享年97周岁。

包天笑一生主要从事文艺创作、文学翻译和新闻事业，作品甚夥。著作有《哀》、《情波记》、《留芳记》、《拈花记》、《蛇环记》、《碧血幕》、《复古村》、《春江梦》、《非小说》、《燕归来》、《恩与仇》、《战线中》、《上海春秋》、《慧琴小传》、《换巢鸾凤》、《富人之女》、《恨绮愁罗》、《智井轶谭》、《雨过天青》、《甲子絮谈》、《降城痛语》、《黑海银灯》、《琼岛仙葩》、《海上蜃楼》、《新西游记》、《新白蛇传》、《人间地狱续集》、《风流少奶奶》、《风云变幻记》、《青灯回味录》、《生活的裂痕》、《春城飞絮录》、《秋星阁笔记》、《钏影楼日记》、《钏影楼笔记》、《包天笑说集》、《天笑生短篇小说》、《考察日本新闻略述》、《钏影楼回

忆录》、《衣食住行的百年变迁》、《钏影楼回忆录续编》等。翻译作品有《心狱》、《覆车》、《一捻红》、《二青年》、《双雏泪》、《六号室》、《八一三》、《儿童历》、《古天官》、《铁世界》、《销金窝》、《侠奴血》、《毒蛇牙》、《空谷兰》、《梅花落》、《滑稽旅行》、《大宝窟王》、《克罗特丐》、《人耶非耶》、《天方夜谭》、《秘密使者》、《迦因小传》（合译）、《身毒叛乱记》（合译）、《镜台写影》（合译）、《大侠锦披客传》（合译）、《苦儿流浪记》、《馨儿就学记》、《弃石埋石记》、《铁窗红泪记》、《波兰遗恨录》、《空想花园记》、《碧海澄波记》、《孤雏感遇记》、《云想花因记》、《血印枪声记》（合译）、《无名之英雄》、《结核菌物语》、《二千里寻亲记》、《千年后之世界》、《拿破仑之情网》、《纪克麦再生案》、《动物之同盟罢工》、《儿童修身之感情》等。还译有话剧《怨》（合译）、《牺牲》（合译）、《女律师》等。电影剧本有《好男儿》、《空谷兰》、《梅花落》、《富人之女》、《夏心》、《复活》、《可怜的闺女》、《多情的女伶》、《风流少奶奶》等。此外，还曾编著《新社会》教科书三册，《中华民国大事记》四册等。

《钏影楼回忆录》的写作，始于1949年5月，包天笑时为73周岁。据其在《钏影楼回忆录》出版时所作《自序》中称：“清夜梦回，思潮起伏，因想到年逾七十，蹉跎一生，试把这个在前半生所经历的事，写些出来，也足以自娱，且足以自警。”在同一本书中的《缘起》中，包天笑复言：“把此刻还可以记忆的事迹，随便的写点出来，给我的下一代、再下一代看看，以时代变迁的神速，他们也许为了追思往事，而增添一些兴味吧？”由此先由儿童时代写起，直到辛亥革命前后，共成三十馀万字。“后经流离转徙，意兴阑珊，也遂搁笔了。”（《钏影楼回忆录·自序》）因为包天笑所写回忆录都是可以独立成篇的文字，且篇幅大体一致，所以先后分篇连载在香港的《大华杂志》和《晶报》上。

1971年，香港大华出版社为《钏影楼回忆录》出版单行本，当时包天笑已是95周岁的高龄老人了。却“蒙海内外贤哲加以奖励，谓此（按，指《钏影楼回忆录》）仅辛亥革命以前事耳，于此中断，殊可惋惜。百岁光阴，如白驹过隙，前事不忘，后事之师，追述遗闻，亦足为

后生史材。而我以行将垂尽之年，在此药炉病榻之旁，亦尝回念前尘，寻思故友，深夜失眠，又复弄笔，亦得十馀万字。不足则继之以一九四九年的断烂日记，即名之曰《钏影楼回忆录续编》。”（《钏影楼回忆录续编·自序》）书成之后，仍由大华出版社出版。《自序》所记年月为一九七三年八月，而包天笑即于是年十一月逝世。据郑逸梅言，此书出版时，彼已在弥留之际，不能亲见了。（郑逸梅《民国笔记概观·包天笑的〈钏影楼回忆录〉》）

统检《钏影楼回忆录》与《钏影楼回忆录续编》，分别包括八十七篇和二十六篇文字。《钏影楼回忆录》前半部分主要写家人家事，以及包天笑在苏州的经历。后半部分则主要写其在上海的工作、创作及交游情况。《钏影楼回忆录续编》则分写包天笑在北京与上海两地的创作和交游情形。所附日记则是包天笑1949年在台湾的生活情形及对大陆政局的看法与感受。总的看来，《钏影楼回忆录》及《钏影楼回忆录续编》有以下几个比较突出的特点。

首先，包天笑一生跨越满清、民国及新中国三个时代，他虽然考中过满清的秀才，但思想很开放，并未受到封建观念的毒害。恰恰相反，他与许多新青年一起，在清末尽到了启蒙国民的责任。如他曾创办木刻月刊，推行现代教育，经手印行介绍西方先进思想的译著，撰写新小说，从事现代新闻事业等等。并且身体力行，翻译了大量西方文学作品，以教育薰染广大青少年。进入民国以后，包天笑在文学界更趋活跃。他的创作和翻译作品数量很大，并且参与多种小说杂志和教育图书的编印工作。其反对军阀独裁，鼓吹民主进步的政治思想倾向也非常鲜明坚定。从其一九四九年的日记中可以发现，他对国民党政府的独裁专制、腐败无能怀有极大反感，而对中国共产党则抱有好感，为新中国的诞生而欣慰。这些都可以说明，包天笑作为一个封建时代的旧知识分子，却能努力接受并信奉、宣传民主进步思想，具有强烈的爱国热诚。

其次，包天笑先后从事教育、新闻和文学创作翻译，他出生于文风鼎盛的苏州，又在现代文化事业发达的上海居住四十年之久，阅历甚富，交游极广，所撰回忆录具有非常高的史料价值。无论是在社会政治、文

化经济方面，还是在有关制度、民间风俗方面，都提供了大量身经目见的的第一手资料，为读者展现了一幅极为生动的历史长卷。单就其中所涉及的人物而言，其所交往的大都是当时一流的文人学者、巨宦名流，粗略列举书中的名人，就有周今觉、严复、章太炎、张元济、郑孝胥、张謇、章行严、吴彦复、马君武、林白水、苏曼殊、蓝公武、柳亚子、曾朴、蔡元培、赛金花、狄楚青、陈慕韩、向恺然、黄炎培、史量才、陆费伯鸿、邵飘萍、周瘦鹃、毕倚虹、李叔同、于右任、康有为、汪精卫、陈独秀、张恨水、萨空了、梅兰芳、荀慧生、程砚秋、吴沃尧、阿英、熊希龄、沈寿、刘半农、戈公振、林琴南、胡适、袁寒云、徐凌霄、徐一士等，这还只是其中之荦荦大者，并未细检全书。这些名人在包天笑笔下，无不栩栩如生，如闻如睹，兼以所述又多秘辛轶闻，可令人大开眼界。其他社会各界人物如贩夫走卒、青楼名花、律师记者、商贾学子等等，也均在其回忆录中有所描述。

再次，作为一名著名作家，包天笑曾被人称为“鸳鸯蝴蝶派”的干将，此说法确否姑且不论。而其以优美的词语，缜密的构思，为读者写下这百余篇珠玉般的文字，娓娓道来，历历如睹，令人读而忘倦，手不忍释，感受到一种莫大的享受。特别应该指出的是，包天笑在本书中的叙述十分详尽，富有情趣的细节增加了本书的可信度，也使读者可以真切地感受到历史的真实。在此尚须特赘一笔，香港大华出版社印行的《钏影楼回忆录》前，有柯荣欣先生所撰《钏影楼回忆录序》，云：“尤其难得的是，先生撰著本书时，虽已年逾古稀，记忆力仍非常强。书中随时记录着光绪初叶至民国十年前后的物价、工薪等资料。在我们后生小子看来，简直像读《史记·货殖列传》一般珍贵与惊奇。”实际上，据郑逸梅先生所言，本书是包天笑“根据早年的日记，陆续写成的”。（《民国笔记概观·包天笑的〈钏影楼回忆录〉》）查检包天笑的著述目录，《钏影楼日记》一书赫然在目，可证郑逸梅先生所言不虛。此外，包天笑在《钏影楼回忆录续编·回忆毕倚虹（二）》中亦曾言，本拟将毕氏之《回忆词》录入文中，“乃遍觅不得，十馀日后，无意中于旧日记中忽然得之，因补录如下”云云。包天笑先生的记忆力固然非常之强，但本书

的若干细节乃是他依据早年日记撰著而成，却是事实。这也可以从侧面证明本书内容的真实与可信程度。

又次，《钏影楼回忆录》及《续编》的内容非常之坦诚纯笃，不事修饰。既不为尊者讳，亦不为自身讳。包天笑对于所处的环境和交接的名人，都能真实地加以描述，不掩其长，不讳其短。在他的笔下，与某些名人回忆录不同，既无那样满篇的丰功伟绩，也没有字里行间的自吹自擂。他只是平静而恬淡地描绘出那些奇人逸士的日常生活，给读者展现出既有个性，又有缺点的有血有肉的真人。尤其是对于自己，包天笑毫无隐饰，例如《钏影楼回忆录》中写到他在航船上与青楼女子的邂逅，在上海召妓侑酒的风流，在日本考察期间的平康之游。在《续编》中，他也写到了与外国女郎的一夜缠绵，由此可见其坦率。正因本书中描写的都是真情实事，所以十分感人。

此次整理排印《钏影楼回忆录》与《钏影楼回忆录续编》，并收入《民国笔记小说大观》第四辑，在中国大陆尚属首次。所依据的底本主要是包天笑当年在《大华杂志》和《晶报》上的连载文章，并参校大华出版社与龙文出版社两个不同的版本，完全保留包天笑先生文字的原貌。遇有误字，以〔 〕将正字附注于后，衍字以【 】标明，夺字则以 [] 补入。《续编》所附其一九四九年的日记，其中引述某些材料，偶见当时国民党当局对中共的诋毁文字，则以×号代之。因整理者水平有限，错讹不免，诚祈海内外方家指正。

一九九八年十一月

目 录

导 言	1
-----------	---

钊影楼回忆录

自 序	3
缘 起	4
一 我的母亲	5
二 上学之始	6
三 上学以后	9
四 我的父亲	11
五 三位姑母	14
六 我的外祖家	16
七 自刘家浜至桃花坞	18
八 中落时代	21
九 儿童时代的上海	23
一〇 延师课读	27
一一 记姚和卿先生	29
一二 我的近视眼	32
一三 儿童时代的娱乐	35
一四 坐花船的故事	37
一五 在新年里	40
一六 我的拜年	43
一七 自桃花坞至文衙弄	45
一八 记顾九皋师	47
一九 桃坞吴家	50
二〇 扶乩之术	52
二一 出就外傅	55

二二	记朱静澜师	58
二三	读书与习业	61
二四	小考的准备	64
二五	考市	66
二六	县府考	68
二七	院试	71
二八	观场	74
二九	读书与看报	77
三〇	自文衙弄至曹家巷	80
三一	面试	83
三二	父亲逝世之年	87
三三	父亲逝世以后	90
三四	适馆授餐	93
三五	订婚	96
三六	进学	99
三七	入泮	102
三八	记徐子丹师	105
三九	求友时代	108
四〇	西堂度曲	111
四一	外国文的放弃	114
四二	东来书庄	118
四三	木刻杂志	122
四四	译小说的开始	125
四五	苏沪往来	129
四六	烟蓬的故事	133
四七	名与号	138
四八	钏影楼	141
四九	结婚	144
五〇	初到南京	148
五一	记蒯礼卿先生	152
五二	在南京	156
五三	金粟斋译书处	160
五四	金粟斋时代的朋友	164

五五	重印仁学	169
五六	金粟斋的结束	174
五七	巡游译书处	177
五八	回到苏州	183
五九	吴中公学社	188
六〇	重帙弃养	193
六一	葬事	198
六二	到青州府去	202
六三	记青州府中学堂(一)	207
六四	记青州府中学堂(二)	212
六五	青州风物	218
六六	青州归来	223
六七	移居上海之始	228
六八	新闻记者开场	231
六九	在小说林	236
七〇	息楼	240
七一	女学校教书	244
七二	女学生素描	248
七三	时报的编制	252
七四	集会结社	256
七五	编辑杂志之始	260
七六	还乡三事	265
七七	一天的临时记者	269
七八	编辑小说杂志	274
七九	在商务印书馆	280
八〇	记余觉沈寿事	287
八一	春柳社及其他	290
八二	时报怀旧记(上)	296
八三	时报怀旧记(下)	301
八四	回忆狄楚青	306
八五	日本之游	312
八六	参观朝日新闻	319
八七	记上海晶报	324

钊影楼回忆录续编

自序	333
八八 关于留芳记(上)	335
八九 关于留芳记(下)	339
九〇 辛亥风云(一)	343
九一 辛亥风云(二)	347
九二 辛亥风云(三)	351
九三 辛亥风云(四)	355
九四 记上海立报	360
九五 回忆毕倚虹(一)	365
九六 回忆毕倚虹(二)	369
九七 回忆毕倚虹(三)	375
九八 回忆邵飘萍(上)	381
九九 回忆邵飘萍(下)	386
一〇〇 时报小纠纷	391
一〇一 路劫记	398
一〇二 我与电影(上)	402
一〇三 我与电影(下)	406
一〇四 护花律师	410
一〇五 上海律师群像	415
一〇六 痴官王引才	419
一〇七 缀玉轩杂缀	427
一〇八 姚玉芙一故事	432
一〇九 东方饭店杂事秘	436
一一〇 铁门小住	441
一一一 军阀时代赌与嫖	447
一二二 记丙子同庚会	453
一一三 神童易顺鼎	459

钏影楼回忆录

自序

距今二十馀年前，清夜梦回，思潮起伏，因想到年逾七十，蹉跎一生，试把这个在前半生所经历的事，写些出来，也足以自娱，且足以自警。先从儿童时代，写了家庭间事，成数万字。既而兴之所至，从青年时代到中年时代，断断续续，一直写下去，又成了若干万字。后经流离转徙，意兴阑珊，也遂搁笔了。实在说来，那时的记忆力更不如前了。此种记载，原不足存，更不足以问世，或存之为儿孙辈观感而已。但我辈既生存于这个时代，又薰染于这个境界，以欲留此鸿爪的一痕，又何足怪！古人有五十而知非之说，我已耄矣，应更知既往之非，有以自忤。但友朋辈却说我所记述，既可以作近代史的参证，又可以观世变的遗蜕，那就益增我的惭感了。这个回忆录，先曾登载于《大华杂志》，后又连载于《晶报》。今又承柯荣欣先生的不弃，为之印行成书，而高伯雨先生则为我订正，感何可言！回想旧游，常萦梦寐，亦思追忆前尘，而时不我予。今者衰病侵寻，神思滞塞，眼花手颤，惮于握管，因缀数语，叙其颠末。

一九七一年二月在香港，吴县包天笑时年九十六